

刊例	廣告
碼一星期九折	以上廣告除分半月八折一月三折長期另有優待辦法
角【普通】每方寸一角一分	【新聞】每方寸一元二角五分
特等【新開】每方寸一元五角	【頭等】每方寸二元五角
	【封面】每方寸六分
	【每日】每方寸五分
	【以三日為限】每方寸四分
	【長期】每方寸三分

案查各縣政府第二科科長，之任用，業經本廳擬具各縣政府第二科科長任用暫行辦法，註冊規程，提經省政府委員會通過公布在案。合行通告凡合於左列資格人員志願任各縣政府第二科科長者，自本年十二月八日起至本年十二月三十一日止，來廳領取呈請書履歷表家庭狀況調查表等件，照式填寫，黏貼相片，連同證明文件，依限呈送來廳，以憑審定註冊，幸勿自誤，特此通告。

- 計開各縣政府第二科科長資格
- ①本省普通考試及格財務行政人員。
- ②本省考取經征人員經中央覆核及格者。
- ③曾任各縣政府財政科長或財務局長經銓叙部甄別審查或登記合格者。
- ④現任或曾任財政科主任及財政科科員或財務局事務員任職滿三年以上經銓叙部甄別審查或登記合格者。
- ⑤經教育部立案專門以上學校學習財政或經濟科目畢業者。
- ⑥曾經審查註冊各財政局局長。

鹽業銀行

資本總額一千萬元
實收七百五十萬元
公積金五百餘萬元

營業部辦理
銀行一切商業
業務儲蓄

金城銀行

贈券

北平中國墾業銀行

營 業 部

辦 理 一 切 銀 行 商 業 行 務
特 許 政 府 發 行 有 限 公 司
天 津 地 方 銀 行 總 行
五 元 券 及 十 元 券 上 換
海 券 一 律 通 用

儲蓄處
兩儲及他種蓄款便厚息有章索寄
益金各儲存手簡利優備詳承即

電話 五二一三 局南
五七九三

址行 口東沿河西

通滙地點
上海 天津 南京 蘇州 杭州 餘姚 寧波 寧屬 各縣

文 杭 啟

▲王府井大街梯子胡同口▼
 喜壽……開張……離別……贈禮……永留紀念
 絲織禮品種類多 選購便
 夾銀禮品貨品高 價格廉
 美觀……堂皇……適用……耐久……陳設最宜
 ▲電話東局三百四十一號▼

信誠銀號 聯合承做房產抵押放款通告



恒興銀號 西河沿
經理室 電話南局
營業室 電話南局
九七局二號

中南銀行

電東 三三三八 一八七九 三一七三



恒順洋行拍賣場專售成堂新式新木器各種地毯鐵床銀櫃
等物美價廉敝行開設王府井大街南口內路東

恒順拍賣場謹白 電話東局
一二二六

請看華西輿論權威的

復興日報！

欲知華西政情者，
欲知剿匪狀況者，
欲知邊疆消息者，
欲知國防建議者，

不可不看此報！

社址：四川成都，

源利航空獎券
 第十期
 售出八十萬張
 請購最近
 國美獎券
 天津開獎
 二月廿八日
 二獎誌禧
 每張獎一元
 頭獎廿萬
 本月開
 北平全市總經理
 前門大街西北路
 源利銀號
 全張一分
 張條一分
 元十元
 上海開獎
 一月十號
 獎券部
 獎額
 外埠函購
 一角五分
 信元三角
 來信不取
 郵費
 加購
 萬分
 在此
 頭獎

英 日 文

劇

[illegible]

營造學

角七元一	中邊覽	劇京	角八	述考物文家世陸
角七元一	乙	班戲	元四	象圖物文家世陸
角四元一	乙	場上	角五元八	種甲例則造營式
角八元一	甲	場下	元一	
角五元四	俗名	代現	角八元一	譜幾蝶圖凡燕
角五元四	解圖	譜戲	角五元五	種乙例則造營式
元一	書譜	戲劇		
元一	典消	劇戲		

實 報

角六	急救護救	分八	期每	刊月	半
角六	血咯癆瘵	角五	二	冊每	話精
角六	記日癆瘵	分一	冊每	話精	老
元	法斷診癆細	角七	冊每	著宜	國中
元六	論寒傷紀世	分一	冊每	史外	代
元七	論寒傷紀世	分八	冊每	言時	言三
角六	著春永盧	分八	冊每	言時	言三
角七	論病癆				
元三	掌指喉咽				
元六	育教之兒				

..... 事故稽
..... 文詩稽
..... 文藝國

元二	要概機音收流交電線無	角五	一	文苑文
元一	機音收流直及流交	角六	一	論總題
角六	著田玉譯圖路線線	角五	一	題問題
角七	二著達向倪學電線無	角四	一	婦與
角五	一門入音收電線無	角五	一	集生寫村
角二	一理原電線無	角五	一	真寫上
角四	一步初學電線無	角七	一	萃集刊
角六	一門入術統操車汽機飛	角四	一	集言哲
角五	一檢流直交電報線無			
元一	一音收流直交電報線無			
元一	一法算測及法理修模			
元一	一傳昇生迪受			
元一	一說淺電線無			

部告廣

極速刊種電車電紙外登
 廣收戲廣台沿車電廣埠
 費迅告各戲火影告報

本楊 七沙東北
號灘城平)

（零三東電）部告廣賢本楊（七沙東北）
（零一局話）

大獎
專家開
逢仲
空航期七十七出又
182213

得二萬一
市售出一
門三獎元
出禧誌
美天八第
國津期十
賑航
濟空
獎獎
券券

號在本外全上
少張月條張海
易一律廿一十開
得元開日元元獎日
市全平北
理經總

正通銀號
珠寶市
前門外

概遺掛來元三加外
不失誠信者分郵埠
負數千不滿一面

同信和皮貨店

全部粗細皮貨灘
羊羔皮一律明碼
大賤賣貨眞價實
言無二價保退換

總號北平前外東珠市口中間路北
售貨處前外大柵欄電南二九四六

部辦代報本
籍書售代

西京金石書畫集	每册一元二角	關中勝蹟圖誌	全三册二元六角
經濟旬刊	每册三分	新杭州導遊	每册六角
中東鐵路問題的檢討	每册一元	維持世界和平之三公約	張則之編 每册三角
空中戰	每册一元二角	北平歌謠	張則之譯 每册一元二角
軍閥干政與法西斯運動	曹重三著 每册二角五分	高中化學算術	于一峯編 每册六角
乾隆帝東巡道里考	茅乃文譯 每册三角五分	愛迪生評傳	每册八角
市政評論	每册五分	新中國	每册二角

▲機關團體必須備▲可作文學研究！

展期優待
五千部!!!

蔣介石先生名著集

▲黨員學生尤宜讀▲可當革命史看！

故宮日曆出版
本院歷年出版之故宮大日曆，內容豐富，印刷精美，現已出版，每份定價二角，各大書局均有代售。

本報緊要啟事

遺失單契須登廣告者注意
查市民關於遺失單契聲明廣告，現經本報代為刊登，凡刊登者，請向本報領取單契，以便向有關機關辦理登記手續，特此公告。

北平市財政局佈告

登報聲明遺失契據
查本局為便利市民起見，特設遺失契據聲明處，凡市民遺失契據者，請向該處辦理聲明手續，以便換領新契，特此佈告。

北平鐵路管理局廣告
本局為便利旅客起見，特設行李寄存處，凡旅客攜帶行李者，可向該處寄存，以便輕便旅行，特此廣告。

建國月刊

本月刊為建國以來第一重要之刊物，內容豐富，印刷精美，現已出版，每份定價二角，各大書局均有代售。

本報代辦西安西京日報廣告發行啟事

西安西京日報為西北唯一大報，言論公正，消息靈通，對於西北地方情形，記載尤為翔實，廣告效力普及，誠為西北各界之良伴，茲為便利華北各界起見，特設代辦處，凡欲訂閱者，請向本報接洽，特此啟事。

四十年代雜誌社

本雜誌社為促進文化起見，特設第四十年代雜誌，內容豐富，印刷精美，現已出版，每份定價二角，各大書局均有代售。

政治月刊

本月刊為政治界之重要刊物，內容豐富，印刷精美，現已出版，每份定價二角，各大書局均有代售。

首都中央日報

本報為首都唯一大報，言論公正，消息靈通，對於全國地方情形，記載尤為翔實，廣告效力普及，誠為全國各界之良伴，茲為便利華北各界起見，特設代辦處，凡欲訂閱者，請向本報接洽，特此啟事。

烤涮羊肉
一切烹飪
請用丙寅化學醬油
批發：德內八道灣本廠
代售：全市各大食品商店
▲各著名飯館均有代售▲

平漢鐵路管理局招標承辦路員制服
本局為便利路員起見，特設制服招標處，凡欲承辦者，請向該處領取標單，以便參加招標，特此公告。

中華唯一武漢日報
銷行地域最廣
宣傳效力宏大
張大三出日
有有有有有
精名十翔學公
美家種實者正
畫小副新專社
報說刊聞論評
址社
號六八四路漢江口漢
號掛報電
五二八七有
五二八七無

真正龜齡集
此藥主治：男婦虛弱、腰酸背痛、頭暈目眩、精神不振、食慾不佳、失眠多夢、遺精早洩、月經不調、赤白帶下、小兒疳積、驚風抽搐、一切虛損之症，服之立見奇效。

本報承登首都中央日報廣告並代訂該社啟事
首都中央日報言論公正，消息靈通，廣告效力宏大，誠為華北各界之良伴，茲為便利華北各界起見，特設代辦處，凡欲訂閱者，請向本報接洽，特此啟事。

中央時事週報
本週報為中央日報之重要刊物，內容豐富，印刷精美，現已出版，每份定價二角，各大書局均有代售。

始能生效
本報出版以來，因言論公正，消息靈通，廣告效力宏大，誠為華北各界之良伴，茲為便利華北各界起見，特設代辦處，凡欲訂閱者，請向本報接洽，特此啟事。

社論

如何消弭自殺之風？

據最近北平市公安局統計，本年度全市自殺案件已達二百餘起，其中自殺者之青年男女，尤為數多。如朝陽門外某中學學生陳某，因受同學之欺騙，服毒自殺。又如某大學學生王某，因受同學之欺騙，服毒自殺。此等自殺案件，在近年來，已不勝枚舉。其原因固多，而其主要者，則為社會之腐敗，及個人之苦悶。社會之腐敗，使個人之理想，無從實現。個人之苦悶，使個人之精神，無從舒展。此二者，皆為自殺之主要原因。故欲消弭自殺之風，必須從社會之改革，及個人之救濟入手。社會之改革，應在政治、經濟、教育各方面，同時進行。個人之救濟，應在心理、生理、社會各方面，同時進行。只有社會之進步，及個人之健全，自殺之風，方能消弭。

中常會後日開首次會

中政會議本週亦可舉行

決定各院所屬部會長官

林及五院長就職期正在磋商中

【南京九日電】中央常務委員會已決定於十二日召開第一次會議，據悉所討論者，大抵係中央政治委員會及中央秘書處各部會長官之組織條例，刻正由秘書長及各部會長官，分別向中央常務委員會呈請核奪。此外，尚有中央政治委員會之組織條例，亦在呈請核奪中。據悉，中央常務委員會之第一次會議，將於十二日召開，屆時將討論上述各項組織條例。此外，尚有中央政治委員會之組織條例，亦在呈請核奪中。據悉，中央常務委員會之第一次會議，將於十二日召開，屆時將討論上述各項組織條例。

褚昨代汪

向政院職員話別
【南京九日電】行政院長汪精衛，於昨日（九日）下午，在行政院大禮堂，向全體職員話別。汪氏在話別時，表示對全體職員之合作，深表感謝。並謂，此次因事辭職，深感遺憾。但為國家前途起見，不得不辭職。並謂，將繼續留在南京，為國家效力。話別後，汪氏即乘車返滬。

冀察政委會

委員人選即將發表

宋侯中央明令到平

即返城就軍政兩職

陳儀前晚赴津徐永昌昨謁何

【本報訊】冀察政務委員會委員人選，即將發表。據悉，該會委員人選，將由中央明令到平。宋侯中央明令到平，即返城就軍政兩職。陳儀前晚赴津，徐永昌昨謁何。此項消息，引起各方關注。

馮玉祥

昨訪財孔
【本報訊】馮玉祥將軍，於昨日（九日）下午，訪問財政部部長孔祥熙。雙方就當前財政問題，交換意見。據悉，馮氏對當前財政狀況，表示關注。並謂，將繼續支持政府之財政政策。孔氏則表示，將盡力解決財政問題，以穩定物價。

平漢南下煤車

昨由津抵平
【本報訊】平漢鐵路南下煤車，於昨日（九日）下午，由天津抵達平漢。此項煤車，係由平漢鐵路局，為支援前方戰事，而運送之。據悉，該煤車載有煤炭數千噸，將由平漢鐵路局，分發至前方各戰區。

酒井隆

昨由津抵平
【本報訊】日本駐華大使酒井隆，於昨日（九日）下午，由天津抵達平漢。據悉，酒井氏此行，係為視察平漢鐵路之運轉情況。並謂，將與平漢鐵路局官員，就改善鐵路運轉問題，交換意見。

廣東銀行粵分行

昨日復業
【本報訊】廣東銀行粵分行，於昨日（九日）下午，正式復業。據悉，該行在停業期間，已將各項業務，整理就緒。並謂，將繼續為廣大客戶，提供各項銀行服務。

某國飛機

繼任駐華公使

某國飛機

昨由津抵平

【本報訊】某國飛機，於昨日（九日）下午，由天津抵達平漢。據悉，該飛機係由某國政府，為視察平漢鐵路之運轉情況，而派來之。並謂，該飛機將在平漢停留數日，隨後將返回某國。

劉峙等電蔣

【本報訊】劉峙等，於昨日（九日）下午，電蔣中正。據悉，劉氏等電文，係就當前軍事問題，向蔣氏提出建議。並謂，劉氏等將繼續支持蔣氏之軍事政策。

京英商

【本報訊】京英商，於昨日（九日）下午，在英商會舉行會議。據悉，該會議係為商討當前英商在華之業務問題。並謂，英商會將繼續為英商提供各項服務。

黃河口門潰水激增

堵口計劃勢將變更

韓電財孔請撥工款

【本報訊】黃河口門潰水，昨日（九日）下午，有激增之勢。據悉，堵口計劃，勢將變更。韓電財孔請撥工款，以資堵口之用。

汪精衛

進步仍甚緩

【本報訊】汪精衛之進步，昨日（九日）下午，仍有緩慢之勢。據悉，汪氏在處理當前問題時，仍顯得猶豫不決。並謂，汪氏之進步，仍有待加強。

張羣唐有壬

昨夜車晉京

各地降雪

漢濟等處均嚴寒

孔祥熙

昨夜赴滬

漢白公路

已局部復工

川匪反攻受創

舊都文藝整會

舊都文藝整會

組織規程第二條

【本報訊】川匪反攻，昨日（九日）下午，受創嚴重。據悉，川匪在進攻過程中，已遭我軍之痛擊。並謂，川匪之反攻，已告失敗。

派佐野來華

【本報訊】日方已決定，派佐野來華。據悉，佐野氏此行，係為視察中國之政治、經濟狀況。並謂，佐野氏將在華停留數月，隨後將返回日本。

時人行踪

【本報訊】時人之行踪，昨日（九日）下午，已有所聞。據悉，時人將繼續留在南京，為國家效力。

電魯校聯會

【本報訊】電魯校聯會，昨日（九日）下午，已收到消息。據悉，魯校聯會將繼續支持政府之教育政策。

徐堪到滬

【本報訊】徐堪，於昨日（九日）下午，抵達上海。據悉，徐氏此行，係為視察上海之政治、經濟狀況。並謂，徐氏將在滬停留數日，隨後將返回南京。

發現鹽質

【本報訊】在發現鹽質，昨日（九日）下午，已有所聞。據悉，該鹽質係由某處發現，將繼續進行研究。

中國造紙公司

借款五百萬

【本報訊】中國造紙公司，昨日（九日）下午，已收到消息。據悉，該公司已獲得借款五百萬，將繼續進行生產。

伊盟郡王

由井抵綏

借債五百萬

【本報訊】借債五百萬，昨日（九日）下午，已有所聞。據悉，該項借款將繼續進行籌措。

派佐野來華

【本報訊】派佐野來華，昨日（九日）下午，已有所聞。據悉，日方已決定，派佐野來華。

各方對此項方案均極樂觀

會之許多機軸，但星期四竟遭意機轟炸，吾人抗議此種不人道行為而請文明世界之輿論評判之，紅十字會其被擲下炸彈四十餘枚，死傷數千人云，阿王刻在台北，於台西發表之公報意軍現已退走，而以鐵絲網防護由阿克遜至阿杜亞等處之陣線，每隔百碼，輒置機關槍，顯見意軍預防被攻云。²

李滋羅斯

【天津九日電】塘大公安
代表勸塘，向留公安局內之
衆表勸，乃和平解決，據安
界消息：，塘沾治安，今日已
全恢復。

【天津九日電】塘大公安
日（九日）上午十一時五十分
由津搭車來平，謁何部長（應
北平鐵路管理局局長殷同，昨
殷同與錢宗澤

經追巢後

政，策單。目純
進敗的即問題
了，暗使
美因確能的
國爲已如意
海軍影響，
政紛射行雖
策擾出，然
的地或這
急情將者種
政，策單。目純
進敗的即問題
了，暗使
美因確能的
國爲已如意
海軍影響，
政紛射行雖
策擾出，然
的地或這
急情將者種

由前門開，第七次每日下午四時十分到前門。

政果適殖
治移殖
的，的領
對，反力
國，於土
內，對東
論，拉復
調，西在
西，中與
情，爭們
需，扎的
要，的國
一，所家
產，階
個，生段

，家展政
並，中，
依，在，
海法，特
是，且，
此陸，他
而斯，可
推軍，受
是進，制
並行，推
獨義，制
國義，行
相國，並
裁裁，行
裁裁，獨
家裁，家
家裁，裁
的裁，裁
政的，家
政的，家
策具，國
國發，的

美前駐菲副總督

（未完）2

1

1998

海軍會議昨日開幕

美仍主張縮減一成

英方建議限制或全廢潛艇 日本仍繼續堅持平等要求

【中央社倫敦二十日電】海軍會議昨日在倫敦開幕，美英法蘇四國代表均出席。會議之目的，在於討論海軍軍備之限制，以期達成一九三六年海軍條約之續訂。美代表表示，美國仍主張縮減一成，英方則建議限制或全廢潛艇，日本則堅持平等要求。會議將討論海軍軍備之限制，以期達成一九三六年海軍條約之續訂。美代表表示，美國仍主張縮減一成，英方則建議限制或全廢潛艇，日本則堅持平等要求。會議將討論海軍軍備之限制，以期達成一九三六年海軍條約之續訂。

邀德返國聯

陸空軍備限制問題 明春開始對德談判

【中央社倫敦二十日電】英法兩國政府，已決定邀請德國重返國聯，以討論陸空軍備限制問題。英法兩國政府，已決定邀請德國重返國聯，以討論陸空軍備限制問題。英法兩國政府，已決定邀請德國重返國聯，以討論陸空軍備限制問題。

蘇聯國防的實勢

維納譯

蘇聯國防的實勢，在軍事上，蘇聯已具備了強大的防禦力量。蘇聯國防的實勢，在軍事上，蘇聯已具備了強大的防禦力量。蘇聯國防的實勢，在軍事上，蘇聯已具備了強大的防禦力量。

美陸長主張擴軍

要求增加國防軍官員額 並提出擴充空軍五年計劃

【中央社華盛頓二十日電】美國陸軍部長史汀生，今日在國會發表演說，主張擴充美國陸軍，並提出擴充空軍五年計劃。史汀生表示，美國需要一支強大的軍隊，以維護國家的安全。他要求增加國防軍官員額，並提出擴充空軍五年計劃。

埃及騷亂未已

埃及騷亂未已，埃及騷亂未已，埃及騷亂未已。

埃及騷亂未已，埃及騷亂未已，埃及騷亂未已。埃及騷亂未已，埃及騷亂未已，埃及騷亂未已。

佛郎再跌

佛郎再跌，佛郎再跌，佛郎再跌。

佛郎再跌，佛郎再跌，佛郎再跌。佛郎再跌，佛郎再跌，佛郎再跌。

Table with 4 columns: Name, Address, and other details. Includes names like 王新主, 楊世震, etc.

Table with 4 columns: Name, Address, and other details. Includes names like 王新主, 楊世震, etc.

Table with 4 columns: Name, Address, and other details. Includes names like 王新主, 楊世震, etc.

Table with 4 columns: Name, Address, and other details. Includes names like 王新主, 楊世震, etc.

Table with 4 columns: Name, Address, and other details. Includes names like 王新主, 楊世震, etc.

Table with 4 columns: Name, Address, and other details. Includes names like 王新主, 楊世震, etc.

Table with 4 columns: Name, Address, and other details. Includes names like 王新主, 楊世震, etc.

Advertisement for 'SHE-KO' medicine, featuring an illustration of a person and text describing its benefits for various ailments.

期七十六第

主編者：教育
週刊社
通訊處：師範
大學左鐵鐸
轉

版 出 二 期 星 每

李旭

教育是一種工具，這是任何任務，也是完全以整個社會爲人不能否認的事實，唯其是一目的，而以教育爲鞏固蘇維埃種工具，所以它的需要與效用制度的唯一工具。這就是世界

滅殆盡，這不能不算是不多已撲滅了。到現在，文盲還是他們的偉績，我們所極當敬效的；基於上述各項的論證，我們知道，今後中國的教育唯有邁進軍事化，生產化，革命化和社會化，才能達到為民族爭生存的民族！換句話說，即唯有實行民族教育，才能獲得中國民族的解放自由！

二十四，十二，一，於北平溫泉。

性教育上的第一步工作

占眞

[illegible]

一向被人認為神秘纏繞而不敢，近年來在中國已漸漸被人注意和討論起來了。這不能不說是大進步。在人類日常生活問題上，誰也不能否認「性」的問題重大，怎樣才可以使「性」的問題得到合理的認識與解決，這自然是要普及性教育。現在我們再仔細地檢查一下，在目前教育上的第一步工作，在目前環境中所需要的是什麼。

天歲以下的兒童，渾渾噩噩，天真爛漫，意識界中，尚無所謂性。但因成人的暗示，對於生殖器官與祀的兒童，已漸漸萌芽。七八歲的兒童，在小學一二年級中，據作者最近的考查，能對生殖器官和其他器官持同等態度者，已不多見。將近十歲的其他兒童，對他提到生殖器官或其他與性有關的事情，多半以為可笑，或頗示驚奇。十二歲左右的兒童，對於性已神秘得不可言宣，甚至有以提及性的事情認為污辱者。四十五歲的兒童，常有以性為污辱者，已漸少；常有以性為戲謔者。對於性的神秘態度，仍不減於前。十六歲以上的兒童，對於性的觀念已漸複雜。大概提及性的事情，即面紅耳赤，十分羞澀。這是很普遍的現象。十歲以上的青年，對於性的觀念異常複雜，有以性為卑鄙聖不可侵犯者；有以性為卑鄙不堪掛齒者；有以性為卑鄙，其態度莫衷一是者。中年以上的成人，性的觀念，大體已固定；多半以性為人生的一種特殊娛樂，把繁衍種族這件事，看做一種副產物。

遊戲場，男女電影院，戲院中採取的材料，男女間與性有關的事實，幾乎佔了第一位。廣告上，女人，要為營業招徠的重點工具。電影明星的照片，幾乎也幾乎充滿了畫報。書報上充滿了淫褻的書籍。文學上也常常拿男女的故實作遊戲。一般成人，性的故事自心底一種特殊娛樂，却認為是青年兒童底洪水猛獸，不能因勢利導，一味禁止和抑壓。這種觀念，完全錯誤。錯誤的原因，由於尚未明瞭性的意義與功用，遂造成對性的這種畸形的態度。這樣的畸形態度如不改變，性教育上無論如何努力，總不易收效。性教育的普及，是更無希望了。作者認為性教育上的第一步工作，是如何改變一般成人對於性的畸形態度。

課程編造法

傅繼良譯

國爲民族生命之所寄托。這種教育理想，實爲後來日耳曼民族唯一的信念，德國之所以強盛，決不是偶然的。十九世紀以還，民主政治幾普遍世界，於是各國的教育，都趨重於民主的訓練與職業的訓練。蘇俄自十月革命以後，對於教育實行徹底改造，他們爲要達到政治的，經濟的和社會建設的目的，把教育的任務分爲三項：

- (1) 爲造成龐大的生產技術的專門人材
- (2) 爲造成社會主義繼承者的青年
- (3) 爲普遍的提高社會主義國度的文化水準

第一項任務，完全是以經濟爲目的，而以教育爲其工具。第二項任務，完全是以政治爲目的，而以教育爲手段。第三項

(一) 履行全國的勞務運動，以青年爲勞動服務的先鋒隊，以領導全國的民衆。

(二) 實行生產技術人材的訓練，以建設國民經濟。

(三) 嚴厲推行義務教育，努力撲滅文盲。

青年軍事組織和訓練，以俄意德的成績爲最佳，德國希特勒青年團 (Hitler Jugend) 和蘇俄的少年先鋒隊爲最有效法。生產技術人員之訓練，當以蘇俄爲最可學。蘇俄對於生產技術人員之訓練，分專門人材之訓練和熟練工人之訓練兩類，另一方面爲高深科學的訓練，另一方面爲職業式的訓練。至於普及義教，撲滅文盲，亦當以蘇俄爲可法。自五年計劃的新猷出現以來，由一九二一年至一九二七年，蘇俄人民能讀書寫字的，由百分之四十六點六，增加至百分之五十八。

(本文係譯自 C. C. Conford : The Technique of Research in Education)

1. 實用的課程與科學的課程之編造相對待 現時一般的課程研究有兩種，這兩種都是正確的。一種是科學方法，或嚴格研究的，注重搜集教學上應授予的事實。這種方法不注重暫時性的細小的特殊問題，但以徹底而概括的態度注意一樁事情的全貌。另一種方法是實用方式的，在學科組織研究之內。由迫切之需要所喚起而不待科學家緩慢辛苦的工作。此法是為達到擬定教授目的計，而關於選擇與分配教材之常法的應用，與夫專家之判斷。

此法在我們的觀念之中，以為根據專家的意見，較之依據於不充分滿意的經驗所製出的課程要好，這是很好的推論。當然根據教育實際經驗的基礎，編造總比沒有實際的好。縱使缺乏嚴格科學之基礎，而根據經驗所來編造課程的常識與教育專家的觀察差不多是大同小異的本章的目的。在不無實際編造課程方式之下，專研究者一種的方法和其專技，或者說研究那更合科學方法的工作。實際編造課程法通常多由教師或學校當局依着學級的情況而造成。研究科學的人或教育家喜用科學的編造法，因而隔離了事實境界，就不免要偏用特殊的研究專技。我們希望在編造課程的工作上，愈擴大訓練，愈能加速這種極重要的科學方法的研究。

2. 基本原則的重要 從事課程科學研究，第一步極重要的工作須精曉教育的基本哲學。布里克(Brick)氏說過，除非我們先了解基本原理，不然我們的研究工作便是膚淺的。但是「課程填補」，而不是

本期目錄

今後中國教育應有的轉向
性教育上的第一步工作
課程編造法

李旭
杜占真
專見譯

小廣告

分類廣告價目

得超過一百字

五十元以上每日三角

愛迪生傳

詳譯該書關於愛氏之生

本報發行所設代售

聲 明

失聲明
茲遺失
金城銀

處掛失外特此登報聲明

月本邑東館坐落外

日崇外木廠胡同三
一所計瓦房十六間半
失遵章呈請補稅新契特

漢鐵路管理

經刊登廣告招租在案
地者，本路按照原估價
同地，房屋一併出租

老胃

症奇效異常▲大盒二三元
函購另加寄費二角郵票

多年老

購寄費二角 ▲售價

年的如姬妻

活胃舒肝丸

三

亞組

一	心	解
：恒	：孔	：德
孝陳	尊孔	成
圖彭	論	：孔
文高	：日	：門
：本	：李	：弟
：戴	源	：子
季	：源	
：我		

振今一月間邊疆東
號本月刊社定價每月一

10

10



粲

翻譯而曰：曰曲，曰硬，曰直，這三頭想都有毛病，不是意曲到割裂了原文，就是直硬到害得讀者頭痛；割裂原文是對著者的「一種譯蔑」，害得人頭痛是對讀者的一種「傷害」。譯書的目的在把外國東西介紹給中國讀者，譯者是一隻渡船，他要小心著使他所載的貨色不要為潮水所浸，以致變了味兒。站在這個原則上來考翻譯，便知道所謂直譯意譯等等都是名詞上的花樣，懶惰者拿來騙人的玩意兒。字對字不得謂之「直」，歪曲了原文不得謂之「意」。有良心的翻譯家不惟要對得起著書人，同時還要不辜負讀者大衆，他要在徹底了解原著之後，在腦子中多繞幾個彎子，多費一點思索，再把牠盡可能地用中文表達出來；至於因文字上的隔閡而有幾個字的增刪，那算不得什麼大過。

翻譯比不得創作，沒有靈感（這字眼兒多玲瓏！），沒有充分的自由。從事這種工作的人就好比鄉下媳婦下廚房，榮華星在婆婆把那裏點好，油鹽醬醋也都擺在案子上，她的工作只是把定好的菜加上適量的油鹽醬醋，把那裏合成人口味的東西，多加一滴醋會太酸，少放了一担鹽會太淡，太酸太淡都要使婆婆不歡喜，使下頭人說閒話，她順手法的地方就在這點「調和」上。鄉下媳婦不好做，從事翻譯也不容易，一字一句譯不妥切會糟損原文的精彩，半點兒疏忽會使人破口大罵。這工作，說得漂亮一點是在溝通文化，說得粗俗一點是作苦工。

從事翻譯工作的人要認定自己是在作苦工，埋頭去幹，以做出的成績來消滅一切「意譯」「直譯」等無味的爭論。

十一，廿三稿。

鐵心
Muhlen
譯著

可厭而又可怕
許會和氣一點

在小彼得聽了火柴盒子的話之後，過了兩三天的時候，一個穿著黑衣的女人來訪他；她擺着難堪的面孔，走進小屋子裏，坐在他臥床的旁邊。孩子們都認得她。她常常跑到貧民窟來，也不打招呼，就一直闖進人家的屋子裏，分着宣傳宗教的小冊子，講着我主耶穌的故事。

從孩子們都怕她。誰也未曾從她的臉上看見過溫和的微笑，從她那薄薄的嘴唇裏聽到過親熱的言語。因而，她所常常宣講者的上帝，也一定和她相像。為什麼呢？因為她所說的上帝，總是在憤怒地命令着：窮人應該勞動，應該知足常樂，而感謝那辛苦的生活的。

現在，她又瞪着可怕的眼，凝視着小彼得。彼得很想走開；但是，可憐啊！他連動一動都不能夠。「我的腿疼得很，」他哀訴着說。在他想，這樣

但她却用粗暴的聲音發話了：「這是上帝給你的試探啊，好孩子，忍耐着吧！」接着她又問道：「你每天早晚，都作禱告嗎？」

「不，」小彼得直爽地回答。

那可怕的女人，却顯出高興的樣子來了。

「是啊！所以才叫你跌倒了腿的。」

「不對呀，」小彼得喃喃的說：「我是溜冰栽倒的啊。」

「不要強嘴！——」可怕的女人惱怒起來，大聲說：「就因為上帝要責罰你，你才跌倒的。還不止這樣哩，你知不知道作禱告的壞孩子，將來要到什麼地方去嗎？」

「不知道。」

「到地獄裏去呀！」可怕的女人又高興起來。「他們要在那裏永遠受苦。惡鬼們用火燒，用燒得通紅的鉗子夾，使他們大聲吱吱地叫。你的腿很疼吧

是提着走的口袋裏，取出一本小小的書來。一看，那書上面，畫着一個男人站在大海裏，高舉着兩手在哭喊，而左右兩面却跑來了許多拿着大鋤子而帶着可怕的臉的小鬼。」

「看看這本書，」可怕的女人說：「那麼你就知道不信上帝，下世是要怎樣受罰的了。我要走了，我還要將那神聖的宗教的安慰，去給另外的人們。」

她走出屋子去了。這樣一來，雖則夜晚漸漸來到，可是那可怕的女人不在，在小彼得卻覺得愈加光明。

然而他又總覺得有些害怕。如果落在地獄裏，整整日日的被火燒，受痛苦，那是多麼可怕的事啊！而且還說，連那溫柔的可愛的母親，也非下地獄不可，這可為什麼呢？母親無論在什麼時候，總是那樣的懷着好心，而天天在勤懇地工作的。

邱霞

面笑得全身搖搖不定，一面叫道：「多麼胡塗的女人呵！」

小孩子心裏高興了。水瓶說那個女人胡塗，許是真的；那麼自己和母親，就不至於跑到地獄裏去了。

「那個可怕的女人，為什麼是胡塗的呢？」他問。

水瓶的脖子邊的水，發出輕輕的激潑的聲音。他停住了笑，反問道：「你聽到她所講的地獄的話了嗎？」

「聽到的，」小彼得說：「所以我很在發愁。」

「因為你和那個女人，是同樣的胡塗呵！」水瓶魯莽地嘟嘟囔囔地說：「我聽得什麼時作地獄；牠的創造者不是上帝，而是人。孩子和大人們之到地獄裏去，並非因為忘記了靜告，而祇是因為窮啊！訴你關於地獄的故事。」

（未完）

記憶的斷片上，他看見了一個強盜砍死了一個婦人，從她的衣裏奪過一個小手槍，隨即跳過一個小窗，一個警士被砍死了，蹬着玻璃球似的眼睛……手槍，短而輕便的手槍……血，人的血……

又有一個聲響傳來。他的身子被嚇得搖撼了一下，險些兒伏在地上。「那就更糟了！」他趕緊穩住身子，打算解下自己的手槍，但他的手不敢拿出來，恐怕觸發了什麼。

手槍是新發下來的，他還不曾放過。他說：「裝樣子罷咧，誰還真的使用它呢？」但，他聽見別人說過，法比簡單得很。他覺得自己早已就會使用這東西。現在，他一想到手槍，他的記憶便模糊不清了，他忘掉拿槍用左手還是右手，還是兩個手一起拿着。他驚惶地搖搖頭，相信自己已經不這末糊塗，「呆一會兒，就可以記起來的。」

大一樣，為着少數高貴的人們……可是，他對於自己的職務的認識，還沒有這末徹底。在他覺得，一個警察和一個烤白薯的小販，糞夫，洋車夫……等等的地位並無半點兒區別，大家都是「一天混兩個飽」！不過，別個人買的是力氣，是血汗；而他，賣的是生命……

這時，他無端地忿怒起來了，他後悔自己幹這個危險的職業。他恨罵那個給他寫介紹信的人：「混蛋東西！」

在他凝視着的那個胡同口，有些什麼東西在蠕動了。漸漸地顯得清楚，像一個人，不，又像兩個，兩個高大的漢子，邁着短小的機警的脚步，朝着街心走來。一邊走着，他們兩個迅速地說些什麼。他完全失掉知覺了，手忙脚亂，不曉得要幹什麼好。一會兒，他覺得自己已被那兩個高大的漢子

領着六元錢的木桶，他便不敢不把一雙瘦削的脚伸進那麼一雙怪條條裏去。並且要拖着它跑步，裏操，還——

他看了半天自己的長靴，也還是無法可想。寒風吹得鬍子疼痛，便直起腰來重新踱着步——

突然，一個響聲傳入他的耳朵，他覺得那是一個包裹落地的聲音，軟綿綿地，絕不像人。他停住腳步，壓住呼吸，盡力地不使自己有一點動靜，兩眼發直地凝視着一個漆黑的胡同口。但他看不出什麼，突然的驚惶使他胡思亂想起來，他把視力注射到

着發響的地方。雪片冰涼地飛到他發熱的禿頭上，立刻就化成水珠，閃耀在汗水之間了。

街上依然寂寂，雪花愈下愈大了，他停立着不動，儘那些雪花一朵朵跳進他的頸額，跳進他的帽子裏，又積在腳邊，眼看就要把靴子掩埋了……

沒有聲響。電光像魔鬼的眼睛似的，靜靜地凝視着他，凝視的那個深夜裏寒衾街心的小生命。他爲着使少數高貴的人睡得安適，爲着少數高貴的人們更得到多量的娛樂，爲着可憐的六元錢——他被孤獨地拋在街心，像一個家

他的腿突然曲折了一下，他想趁勢移動一下腳。但，出乎意外地，他的腳已經麻木了，不能動顫。

——雪已經埋沒了他的半個長靴。

接着，耳邊發出一陣劈劈啪啪的腳步聲，就像在身後一兩步的距離似的。他驚駭得放腿就跑，踏着嘩嘩啾啾的雪屑，拼命地狂奔，口中胡亂地喘着……

第二天早晨，一個老年的清道夫在一個十字街的崗位附近揀得一雙長靴。他很高興，笑嘻嘻地坐在街道上，把自己一雙凍得腫脹的腳試着往裏伸：『咱有福氣！』

高斯華綏著
次韓譯

這個人還躺在床上一兩隻光着的胳膊交叉在蓬鬆的腦袋後面，眼睛望着天花板，口里含着一支紙煙，許多煙頭擲在床旁一張椅子邊，煙味散佈在屋內的空氣里。這一張蒼白的臉，襯着它的凸起的額骨和下頰，它的瘦削的兩頰和深凹的眼睛——好一個優美的毀滅！

他從烟霧中仰望着克斯說：『怎樣，仁兄，如何判罪呢？充軍之後罰四十磅嗎？』

這輕率的言語觸怒了克斯。這就是勸瑞！昨夜的恐怖卑馴，今早呢，是『不在乎』和輕率無所憂慮。他微怒地說：

『啊！現在你還能說笑嗎？』

勞倫斯將臉轉向着牆。

『一定。』

定命論！像這樣的天性多麼可惜呀！

『我見過她了，』他說。

『你嗎？』

（未完）

爲自廿四年十二月十日起改訂平浦通車行車時刻又本由路平榆段內其他各次客車鐘點亦略有變更希各界注意
茲奉 鐵道部令自二十四年十二月十日起，將平浦通車第三〇五及第三〇六兩次客車之行車時刻改訂，計開如左，希各界注意。
再，本路平榆段內其他各次客車時刻自同日起亦略有變更，請閱各報所登本路客車時刻表。特此廣告。

第三〇五次 (由北平往浦口)	北平前門	十九點三十分	開	浦口	六點四十五分	到
豐台	天津總站	十九點五十九分	開到	濟南府	十點四十七分	到
		二十點			十點卅一分	
天津總站	天津東站	二十二點二十二分	開到	天津總站	二十點三十分	開到
		二十二點三十三分			二十點三十分	
天津東站		二十三點正	開到	天津總站	二十點三十分	開到
		二十三點正			二十點三十分	
天津總站		二十三點三十分	開到	天津總站	二十點三十分	開到
		二十三點三十分			二十點三十分	
濟南府		九點四十七分	到	天津總站	二十點三十分	到
		十點卅一分			二十點三十分	
浦口		六點四十五分	到	天津總站	二十點三十分	到
					二十點三十分	

北平同濟堂參茸阿膠莊贈品宣言

本莊批發參茸設有專櫃經理凡各省各界主顧及南洋華僑郵寄來購寄參茸膠丸散膏丹等品常備在閱
五元以上者除送負匣皮郵費外附贈補品九散或膏藥一匣
十元以上者除送負匣皮郵費外附贈補品九散或膏藥二匣
二十元以上者除送負匣皮郵費外附贈補品九散或膏藥三匣
五十元以上者除送負匣皮郵費外附贈補品九散或膏藥四匣
一百元以上者除送負匣皮郵費外附贈補品九散或膏藥五匣
二百元以上者除送負匣皮郵費外附贈補品九散或膏藥六匣
三百元以上者除送負匣皮郵費外附贈補品九散或膏藥七匣
四百元以上者除送負匣皮郵費外附贈補品九散或膏藥八匣
五百元以上者除送負匣皮郵費外附贈補品九散或膏藥九匣
一千元以上者除送負匣皮郵費外附贈補品九散或膏藥十匣
以上各等贈品均係本莊精選名貴藥材製成功效神速誠為居家旅行必備之良藥也
藥目以資選擇特此聲明

大樞欄十二月十一日起以四星期為限並送價目表

電話南局二千九百十四號

鳴謝

淋濁除根

鄙人素任交際於去冬偶涉花叢忽患淋濁症初起時尿道發癢繼則痛楚難忍夜間頻數小便尿色混濁如膿狀淋漓不止痛苦萬狀經友人介紹服此丸數瓶後即覺痛楚減輕繼服數瓶後即告痊癒此丸功效神速誠為淋濁症之聖藥也特此登報以鳴謝忱

苦言實來清街藥舖去冬偶涉花叢忽患淋濁症初起時尿道發癢繼則痛楚難忍夜間頻數小便尿色混濁如膿狀淋漓不止痛苦萬狀經友人介紹服此丸數瓶後即覺痛楚減輕繼服數瓶後即告痊癒此丸功效神速誠為淋濁症之聖藥也特此登報以鳴謝忱

方服不意夫婦如此沉痾如期症愈特此登報以鳴謝忱

淋濁丸

神效敬謝

按模

平漢鐵路漢口鄭州間第六十一、二次普通客車簡明行車表刻時 民國廿四年十一月五日改訂			
62次	北車上列	站名	61次
每日開行			每日開行
9.35	漢口	漢玉帶門	到
9.52	到漢口	大智門	7.56
10.20	開口		7.39
10.30	到漢口	江岸	7.19
10.35	開口		7.09
11.19	到漢口	黃店	7.05
11.21	開口		6.20
12.47	到漢口	孝感	6.18
12.54	開口	威感	4.54
14.02	到漢口	花園	4.46
14.07	開口		3.40
15.34	到漢口	廣水	3.32
15.43	開口		2.03
16.51	到漢口	新店	1.51
16.56	開口		0.52
18.16	到漢口	陽州	0.49
18.36	開口		23.17
20.04	到漢口	明港	23.02
20.09	開口		21.31
22.12	到漢口	駐馬店	21.27
22.44	開口		19.25
1.00	到漢口	鄆城縣	18.54
1.15	開口		16.39
2.58	到漢口	許州	16.24
3.18	開口		14.35
6.40	到漢口	鄭州	14.20
			11.15

奉 腎中奇靈
 送 一 萬 盒
 馬 保 腎 丸
 標 准 補 劑

論人身生化以精為主精生於血藏於腎精足則個
 強血足則氣氣養體易力壯神志清舒如意充足百病
 不生若遇先天不足後天虧損結渴早房勞過度
 心腎勞碌失用人腦太過腦精耗結渴早房勞過度
 經者萎靡不振動走喘嗽而黃身瘦夜不安眠重者
 陽物痿縮寒則洩腎枯腎耗骨蒸性命危險敵人
 製此丸實為腎中腎奇靈無論新虧久弱腎病百
 醫不效一經此藥神效納妙立起何處久弱腎病不
 足後天虧損結渴早房勞過度失用人腦太過
 意薄弱心血兩虧頭暈失眠夢遺滑精腎虧寒慢
 性白濁精冷精清陽痿如舉則洩腎子寒冷一切腎
 中百病服此丸立獲丹田精氣神足腎陽歸元堅精
 壯腎陽痿復與條復童年元陽關奇特秘此藥頗蒙
 各界贊許為推廣名譽特造此藥為諸君便利起見
 特贈送一萬盒以共惠顧諸君之需要為數無多贈
 提足先試方知非謬也諸君一盒送一盒多買多送
 每盒一元二角四元另有詳細仿單說明書外埠函
 購多寡均加郵費二毛

批發處北平和平門外南新華街
 南門外西便門外北平會賢堂

教 育

本月二十日左右即可開班

佩珊（女），鼓樓短期小學
海，郎家胡同短期小學傳榮

學屯爾短佛胡資梁期
 承知短知季一樹小
 小短知短女獸學
 植期小學期期一創
 小小學小小小小
 女學伊廷學學東圖像
 王女族戲靜詩四思
 彩影，積稿十寺東
 弘和一班治慧一短直
 書，女大，條期門
 寺歐一女吉短短短
 短短，胡祥一期學期
 短短短短，小魏小
 小期外短短香學執學
 學小關期短短權權
 學學學短短短短，實
 短短短學學同華地地
 爲士短學短短外一
 女一期勞何期女寬府
 女小一德小一街學
 分學女仁學，短胡
 可石，王地期同
 所祈，東京外小短
 短玉安四祥西學期
 期，外五，銀銓小
 小大關係大志學學

崇華，新街口短期小學甯漢士
直門南草廠短期小學孫自成

胡學海藍短小短學學學城壇
古曾沈短學期學短王李根短
冠玉短短小黃小元鴻波短短
英期南學學期學期英期小
阜一門門英藍一，小學
外女學短中一著女師女學鄭
禮士，兼小慧女，一，家一秦國
銀小，一省，省，丹瑞
路頭，學女，藍化短二家，
短門紅女，紅色期短，報
期村山松，瓦街橋小抗武子
小短頭流，非短短學期侯定胡，
學期短，見短期期期短短
顧小期藍短小學小鳳小短短
顧小學小短同小學學期同
元魯學廠短學車李一李小同
保萬西期蘭短短式學學短
田乘門小文周定一齋齋師
，並短學進，，，奎淑小
里四女友女暗一黨軍，一李
莊王學華一馬，前頭宏女
莊王府，大賦修飾(藍)精
短短短女西南線短短短，
小期春一四短胡期期期西
學小，北短期小小小黃短

震二
(女，新
鮮胡，
鮮同身
胡第一
同短同
第二知
短小其
期學小
士生

第四區

期學魔學學短短，一子大小
小藍王陳斯北，中府南
小學一章談小池油坑胡
王文史漢，學小子短期胡
友文漢，東道短短期期
文仙常，地單友短期短期
六里，東內西華小短期期
屯莊二橋寺府謝學振全
短短短短短街衡平，祖
坊一格共短期短期短期，永立
橋女，二小小小小小小，東
短一期十學學學學學光東
期梁外八孫高小湯王學學明
小學園斜上越永淑學有文朱東
學洪期街秋惠維志明短期短
靜籃一小期一維，海小小期
期女渡劉，藍堂船呂學小
期小學學學學學學學學學
（女）逢途徐學學學學學學
，仲瑞新學學學學學學學
崇虎，瑞瑞樹
崇虎，樹

中研院總幹事丁文江教育播音講詞

地

立國，適一友，查以廿
美，組織成地，地捐就所上
計，中華以震出機助錄注所
多，人教育，究第所副，民長爲地
主，土研學，發年十，機，意中，先
持，究文，不交一頭來，國到生，產地
其，基，化久換，在，歷，生，震
青，基，先，地，上，歷，史，受
年，先，先，地，西，上，古，先
作，後，先，地，西，上，古，先
土，慢，的，查，界，的，西，上，古，先
填，的，委，所，究，的，西，上，古，先
的，訓，訥，又，室，國，每，備，的，西，上，古，先

最

剖基六現北
系金了平
的的，有一
主補地確
任助資動里
，調物的年
拉，請查的周
協所化心特
失和得石店
生醫到，地
爲學了民方
校羅經，在
名榮離國，在
十士登十地
地

的研創到震地有果，填調
煤化交會私提贊發，許專
，室的的人煙調現多大報
希，希，補捐汽查大家家，工
專，專，專，專，專，專，專，專
將門，的，漸漸漸力載，
究研在最開漸油變於他並
能究研近題的得們田且
够低京又，注希在野工發
利潤蓋受起意望中工作行
用益經濟經初到，國作的
與我國經濟又利於他的種
我與科科科科科科科科科

務課辦公室，該項房屋已於日前建築竣工，現正油飾中，本月中旬即可完全落成云。

◆...該校電台正式放送...◆

私立育英中學校，前爲賑濟

惠我小學

刊行海洋週報

私立惠我學校，近由教務主

中山圖書館長易人
陳翠婉女士另有任用

志成中學

開演，該校之廣播電台修理一被正，該校之廣播電台修理後，已正式開放請教各界名流講三五日下午放請教各界名流關於學術問題云。

與山東國立北平大學農學院前接准函，以便改良試驗小麥、水稻、雜糧種子及實地試驗。茲寄該院復函：

逕復者：查第六區內，現經成立，即將竣工，未可場圃。

李科女府，委狀士發，表直市中巴雲元劉春霖繼平，定今有該任原市政中劉春霖赴任，另館長，陳項繼接收。

學生昨有集會模樣
已由軍警和平制止

市政府公布消息，昨（九日）晨各大學學生，頗有聯合集會行動之模樣，業由軍警協同和平制止。

把南京成賢街文德里的官

學大

生百圓以星架坡本秋學
工五十期十季年季校
五十二純義後開職
十請日二純義後開職
四餘求為一，照賬員
百元補限取主推後募
，助，，席選進，捐
內者據聞，該行舉委
無計，最始議行，行員特
大清總紀哀悼昨昨會訊
何河達統募自開由南
費農村一計連今系該一歷燕
會濟千，動目主會次年三
三八八各，一任召，於大

決自今日起開始

二秘至工負對進，向百
官書於作責於，醫藥燕五
担難收。人此茲未費大十
景奉或人員次間將及團元
升放能，募該本其契，
項達次第因諸用他五資
導則消全本年款元委
遵規定期力受來補直，員
主定之推警水費至燕會
行由目進，英數現于
夏校此惟相捐在二百
雲長，項各款交止厥元

部自換支四十，先物提屋呈報
的幫已庸薪十房當生研讀大，利
業作的，水元子時做所在學業自
器為書陳，，生所庶科植先書師
業公籍核而乘每物長，學物生館
品共拿兩已先年解，於社學就之
部的了同先生的究胡十甚數聯外
東圖來出他胡銘所先一面授合，
從書來各們先費已先年組結他還
育館，人的生只佔僅成線立的有主
上，把扣開不有得碼一開關開

跑有時間，晚上吃了晚飯以

怕，救室，有助話治調所人顯其確量隨而
紙而來，解地處，上查以意正實礦地且
有得建地部對的而的所礦機概單，區郭調
地到築室堂謝款且因是業關他礦決開查
質大的來生，查項這難題果國定的定，礦地
研，分地調查，古所，二們的不作人打成的資發
究近的質查的政都在將十大的入受，鑽是人礦究
科獲利讓所私府是物北近年家朋，任賦地地忙產
學年用舍一的用與二十中出友都何知質點資，的許
來的外個捐研析稅的十，來，他的計調，國人不大
奇，國能。助究工人科圖萬私督過兩翻查課比，論，新
時，學事學，樣的，核的，人有地報畢，所要化是隨隨
，多者充 忍鬧捐究館所捐設資寶，個都是驗調時，

以下是實到明耿所需不需國會用的外我們十五十年科學
鐵，頭中的，長到來不個人他機希希們十十年科學
能與等查國但外，指，說誰，闔望人當，年究原
收相的人才所能科且他有國比為用反專要家歷學是
中，專人够學來，相話我他外過，與當史，至歐
的國都用，指人要不當，們所國來方外然，西歐
的效果事的却導誤犯的不高用人說話國比我少的
故同長外是我然事他中知明，，有人我們已產
。合官國少們比，不國道，不往有趕合們纔經物
作指人數而我況能人中但知在許上高有不一歐
，揮，，又們且畫作國是道不多人，明過有一歐
所之地都能高一其頭的他外能政家受，二百美

照不應錢手到後部星記，了更論各們十幾年百省做
席不但次呢都，處，在子教千數文項分元費之政陳
工沒發，廠到在棧米滿裏大學書做，的別，一中，府列
有生出江來行生天坐會社，的他工担但年，從決主
，搬空上樓來先各舉不，在我，們作任是一共十定，這
，搬空上樓生種住往那南還因的，採乘共學二，道
有則，搬，搬，遊的，一京記為工集先不社年個，年的
難，爭道有看，會天所特別作發，和生物十補
而東來了他不見和有吃，食天下什的都發陳和生過月
的的他們對辦一氣熱三時是表到他們千五助天
日生的他仲結辦切整十年間了的，的孔穿五年

費用由雙方共同負擔，由院方供給試驗種子，應由院方供給。

好者地昨該校於織
云。對觀奉晚教前江蘇
學市車育，來麥各中
教該津該日後觀等
設某日近會分，校
施君內平赴往一職
教，隨後張平行職
印行書，垣十員
象語青即受各人所
良記等於觀學，組

十九、方一經一情一驗舉
（須各八變由形場之方）
本原本有一方合按作轉
章簡三一對向作期到物
草箇個人於意試報以年
如雙月主該後驗告試以
有前方持時該所院驗小
未各通之得合改方以麥
盡存知，作向良備上為王
生事一對試外之項，限
宜份方有驗推種，各限。

江邊被俄國的軍隊當作

科委女務，係平市，陳翠婉女士另有任用
 委員，定今日赴任，另政長陳雲鳳接
 該館，昨接侯已

中山圖書館長易人

種，精計的，次，
 事，我神對出到幾
 實，意是行了工喝
 個，青作了滿吃
 個，我作洲水
 學，年民方，黑
 究，個始直到八
 所，個復照他十
 究，個個都常放
 成，的，的，放

留美學生所組，於民國

體育會白，周大成

體肅會白及周大成

立

權分配祿二立

輪各假假，十餘昨

流生指一臨學四新畢

隨在導日時行週小

竟寬全，改遊年學成

云惜喪又為蘇紀，立

。捐書該值會念昨記

一生校舉，日念

本組現行惟原為儀

義，織由儀因定議式

全讀教式時備校

是研第生東九學，年

作課很高究一是南年一當辦美

也簡節的理科大兼是時事學

設緊軍師的應學學志一的機椅

有重，籍故但之動生從業佳國

昌富美的是一發物俗係是美城

的局很，東，起學美的編圖立

能對掌不南他人國難印還立

力於北大但是，授回訪所到，

人，僅莫大是，推。謂大。

秉先生就想利用科學社來
究生物學的根據，恰巧財

今日起開始

科學社裏來工作，吃了晚飯以後，

[illegible]

下期開品出特超司公蒙拉

鉅片	滑稽	歌樂	浪漫	香豔	新片
----	----	----	----	----	----

險之大年公派
緊一出度司拉

張冒品偉本家
第一派西
大鉅星
梅娜
蘿雷

那嘉利曼
梯密絲麗
「歌后情痴」
男主角

九

在三千尺以上空，情，打破一切萬物之理，作二萬哩以上之飛機，造成新航線，發明長途目擊，航，自己先做

飛 最 一 高 (下 個 四 目 傳 冲 量

執照本三字七五號

細

諧趣中而帶胡鬧

雷章勤與吳華柱、公西、雨村、清氏、胡稽、爲
雷勤華、吳華柱、公西、雨村、清氏、胡稽、爲
雷勤華、吳華柱、公西、雨村、清氏、胡稽、爲

劇特根據歷史，
曲折中可歌可泣
表演個性極強，
打破一切之紀錄
布景宏麗莊嚴，
甚稱歷史片巨製

彈雨橫飛 空前血戰 兇頑匪黨 一掃而空 利古舊工 神作鬼穴 革命成功 萬民大慶

水利建設進展狀況

連年災重急謀防洪防旱

施工期間分爲二期進行

果等築防緊急，是溪，兩堤挽修，堵牆門挽救築防，洪工起築防，疏水程見壩工沼庫，見壩程河，見壩壩開，如這掘洪應涵挖，沙工，情區旱水挖保，保程辦奇廣迭各等湖明壩，防區開見是是塘堤，如洪，年溝岸挖堤防為災殃

施工期間
因各縣築路及造林，人民感覺很忙

贛河東堤
南昌縣屬家穴至三店一段

程昌修	入補	仁縣	在	一	日	一	形
之水	已入	安南	第	二	期	至	日
之新	水一	源上	第	三	期	至	日
指建	等開	列森	第	二	期	至	日
督二	工在	山與	第	一	期	至	日
督十	吉者	第築	第	二	期	至	日
四水	路重	修	第	三	期	至	日
進縣	計	為	第	四	期	至	日
行九	有施	六義	第	五	期	至	日
向經	江工	要應	第	六	期	至	日
屬各	事各	故以	第	七	期	至	日
順工	南	縣未	第	八	期	至	日
限	中採	探石	第	九	期	至	日
韓此	完施	一派	第	十	期	至	日
東工	成	已千	第	十一	期	至	日
度程	整全	該百	第	十二	期	至	日
理工	理部	局司	第	十三	期	至	日
係南	工督	方測	第	十四	期	至	日
整州	程率	當工	第	十五	期	至	日
理地	為利	於地	第	十六	期	至	日
南河	工南	河工	第	十七	期	至	日

有年地方人士，經迭次議決，萬餘畝荒蕪，畝地畝心，去冬，十

止之在，亦加復劃計，三河，可需三
輔丈樹產生官，共三期
河流樹產生官，共三期
倒，下游要至低保經工口
灌，此游泉，鉅金全費程
。項十兩，荒農九，下
工餘工應保地近萬十餘
程公程精陳約近萬十餘
，里，極區五萬元各
目流，響區萬萬，不支
入泉曠及畝賦此計流
在轄流路，項外，
防河係行施增築計，估

效前得交可以況和知一測河局，商，
云擬以道籍羣之造道，至道，以業至
。進發網道固下府就望地派利，爲
，展，路良，建，上形前陸時均危
（五）三，俾與一設現速路及陸速其
日五若農晨方之方之正各，水測起險
）年昭業流基面一舉劃約利，險見困交
後肇流，礎可般全劃利，除，通
，策業完，成，力之全已，爲，不
必，畢，一，水在推，由測飭規復規
見力大全方利此動吾四大量由，行大
力大，堂堂全方利此動吾四大量由，行大

鄂省
完成全省電話網
省府飭各縣趕速架設

鄉村電話已敷設八千餘公里

地理通極遠，定及各種總設電照縣
架處起修電鑿，重縣縣共各鄉話建鄉
設組員復話於全至完路鄉村暫設話
修條，各，本省村速成線鄉話行應電通
係經四各地年電鑿架長，者話規話通
，備工費被大話之設項千，則整，訊
，俯工仿折水網電話工已截及之會
，定程由電鑿成，話語作條達至辦各經
全隊長話誰英建線與，公五，最法縣
者，途，折，設路各決里十，架
被分電以，各處，區即，截止從役
完起話以爲縣方以公督茲縣，事長縣
沖各管交積長面期所仿爲，架途達各

，太里要濟甯
，三原，通縣
等鄉開車，路
客站設票，北
等客站設票，北
車票售長一
洋八千，等五
數百，日南已
二十元，十濟
二角站百正
元

本月可直達通車

原平至風陵渡

同蒲鐵路南段

毀之長途電話，(本月內即可
修復完竣電話，(六日即可

蘇建廳救濟漁業

省漁場將遷嵎山島

並在該島建築乾魚製造廠

經費二萬元決於下半年實行

【鎮江通訊】漁業為蘇省大種區，浙大農學院、農業推廣處、漁業所、總計面積一五六萬畝，產值約千餘萬。近來因受不景氣影響，漁民生活極感困難，甚至發生餓殍。為此，蘇省當局決定在嵎山島建立新漁場，並遷移舊場。該島位於海鹽縣境內，面積約一千五百畝，環境優美，交通便利。現已開始動工興建，預計明年即可完工。

元十成造試產起持二萬額
切年乾廠驗區見現三元發
已年魚場城狀元，產
防省出將，以蘇最，
年售漁運擬禁蘇近三
立虛度，民往待明建商市
度實此所該上之廳及年統
業試時，項堤島海陳為每計
費費經計之並省山謀辦損
驗費費對的並省島辦鮮失
動約於的並省島救無傷
寫動二約，造漁為辦法僅
備支萬二製製業魚法維百

今年春開發動後，無時或止

【暹京通訊】暹羅排華，並逮捕華僑多名，徵繳華僑人頭稅

暹羅又排華

其內云：(一)七日起，凡欲分發全省各區者，尙未計

鳥新得百十十第良優糧
等縣，昌五，一，各二小食生【杭州
關，於，斤，十，號二推廣，通
縣及滬諸，三維其四推廣，除
縣衢，暨，交，計五，廣，除
場縣，推第小六計外，浙
十，昌興廣一麥萬七發，新
，化地，莫二八出現應
山荒臨，點一十千九現應
綿山安遂分等第五十小繼現加
作單，安配號九百及小續模
育殖義，三，二二麥優之緊

府來僑府月政經國力難
請，胞忽來月府政經國力難
求僑，又空力，羣爭我
胞安以氣幫實情，旅逆
被助急加做微以行憤激
云。壓捕捕人地禁概無
。壓捕捕人地禁概無
迫，頭緩排運對果，
，竟薈，華銷通，據
已達就詎運速以與理
電千，近動米，因
我名對選，經因

總理銅像

蘭州鑄製

模，型，製，成，明，春，完，工。

各地短訊

陽曲
本縣第五區靈泉村，自民國二十一年開闢以來，現已成熟。聞該地農民，因受旱災影響，收成甚微，現正籌款救濟中。

城臨

[illegible]

又年司蒙派
 一度本公位
 男「痕血衫歌」
 爾勃瑞卡
 初】
 ◇
 ○真皇帝在外國，假皇帝在宮裏和娘娘鬼
 混，玄虛不玄虛？
 ○假皇帝在宮裏，娘娘在外國趕來大言其
 情，危險不危險？
 ◇「女人喜歡不喜歡男子留聲
 機」
 賈克
 霍爾
 主演
 政客
 艷史
 明天換演
 林波

二點半

萬國電影公司

主演：黎莉莉、愛麗曼、蘇荃

【合作】

風流皇帝

「男人喜歡不喜歡款待情兒？問題，這是一人解決的，而女人問題，尤其是妙齡而有愛人的男子！」

○娘娘要求假皇帝同床，幾及於亂，皇帝跑了！

（一）電影
（二）審試
（三）糊花
（四）戲院

笑片大會

中央電影公司

午點三場日

全部有聲對白
歌聲對白
艷麗鉅片
歐陽子編劇
張織雲
重登銀幕
桃花扇

電影皇帝
金燄
聲開口第一
厚的情感。
每一個畫面有深
厚的情感。
每一句對白有幽
默的興趣。
是話劇銀幕京劇人才集
中的大結晶！
是適應現代青年需要的
刺激熱情作！
是始終抓住觀衆心理的
緊張大偉構！

（如欲知其詳請向各埠各大戲院，及方廣，如如
跑了一）

（四
家復

三九字添照執】

甘省

十大公路之現狀

大部已完成實行通車

十路共長二千餘公里

〔蘭州特訊〕甘省公路，近年頗稱發達，除西關、秦蘭等路係國營外，其他多係省營。茲將省內所有公路，按其重要程度，分別調查，現將各該路之現狀，分述如下：

西蘭公路

由蘭州起，過榆中，至定遠，全長二百二十公里。即由甘肅省公路局修築，現已完竣，通車已久。此路之修築，係由甘肅省政府撥款，並由蘭州商會籌募，共計經費十餘萬元。此路之修築，對於蘭州與榆中之交通，大有裨益。現已完竣，通車已久。

蘭秦公路

由蘭州起，過秦安，至天水，全長一百二十公里。即由甘肅省公路局修築，現已完竣，通車已久。此路之修築，係由甘肅省政府撥款，並由蘭州商會籌募，共計經費十餘萬元。此路之修築，對於蘭州與秦安之交通，大有裨益。現已完竣，通車已久。

[illegible][illegible][illegible]

兩場今天
 場特天明
 ...演開半點五...
 (角二角一票要)
 勞哈傑哈勞
 瑞代美代瑞
 (演主)(演主)
 越越越越
 雄雄雄雄
 匠匠匠匠
 下下下下
 期期期期
 古古古古
 全全全全
 有有有有
 戲戲戲戲
 獻獻獻獻
 大前界劇裝聲部
 譚雪琴艷
 英富琴艷
 版新全完
 探四
 母郎
 合回帶准

白明天
 天教戲第一
 學育劇
 戲曲
 校學
 合學全體
 演齊生
 演齊生
 打部前別特
 梅胡
 蘭蝶
 芳姊
 康錦花
 楓妹
 喬余
 清叔
 秀岩
 鑒捉
 河提
 南暫
 西中
 樂

白今天
 王殿玉
 拉仿別特
 梅胡
 蘭蝶
 芳姊
 康錦花
 楓妹
 喬余
 清叔
 秀岩
 鑒捉
 河提
 南暫
 西中
 樂

白明天
 天教戲第一
 學育劇
 戲曲
 校學
 合學全體
 演齊生
 演齊生
 打部前別特
 梅胡
 蘭蝶
 芳姊
 康錦花
 楓妹
 喬余
 清叔
 秀岩
 鑒捉
 河提
 南暫
 西中
 樂

白明天
 天教戲第一
 學育劇
 戲曲
 校學
 合學全體
 演齊生
 演齊生
 打部前別特
 梅胡
 蘭蝶
 芳姊
 康錦花
 楓妹
 喬余
 清叔
 秀岩
 鑒捉
 河提
 南暫
 西中
 樂

白明天
 天教戲第一
 學育劇
 戲曲
 校學
 合學全體
 演齊生
 演齊生
 打部前別特
 梅胡
 蘭蝶
 芳姊
 康錦花
 楓妹
 喬余
 清叔
 秀岩
 鑒捉
 河提
 南暫
 西中
 樂

白明天
 天教戲第一
 學育劇
 戲曲
 校學
 合學全體
 演齊生
 演齊生
 打部前別特
 梅胡
 蘭蝶
 芳姊
 康錦花
 楓妹
 喬余
 清叔
 秀岩
 鑒捉
 河提
 南暫
 西中
 樂

白明天
 天教戲第一
 學育劇
 戲曲
 校學
 合學全體
 演齊生
 演齊生
 打部前別特
 梅胡
 蘭蝶
 芳姊
 康錦花
 楓妹
 喬余
 清叔
 秀岩
 鑒捉
 河提
 南暫
 西中
 樂

白明天
 天教戲第一
 學育劇
 戲曲
 校學
 合學全體
 演齊生
 演齊生
 打部前別特
 梅胡
 蘭蝶
 芳姊
 康錦花
 楓妹
 喬余
 清叔
 秀岩
 鑒捉
 河提
 南暫
 西中
 樂

白明天
 天教戲第一
 學育劇
 戲曲
 校學
 合學全體
 演齊生
 演齊生
 打部前別特
 梅胡
 蘭蝶
 芳姊
 康錦花
 楓妹
 喬余
 清叔
 秀岩
 鑒捉
 河提
 南暫
 西中
 樂

白明天
 天教戲第一
 學育劇
 戲曲
 校學
 合學全體
 演齊生
 演齊生
 打部前別特
 梅胡
 蘭蝶
 芳姊
 康錦花
 楓妹
 喬余
 清叔
 秀岩
 鑒捉
 河提
 南暫
 西中
 樂

白明天
 天教戲第一
 學育劇
 戲曲
 校學
 合學全體
 演齊生
 演齊生
 打部前別特
 梅胡
 蘭蝶
 芳姊
 康錦花
 楓妹
 喬余
 清叔
 秀岩
 鑒捉
 河提
 南暫
 西中
 樂

白明天
 天教戲第一
 學育劇
 戲曲
 校學
 合學全體
 演齊生
 演齊生
 打部前別特
 梅胡
 蘭蝶
 芳姊
 康錦花
 楓妹
 喬余
 清叔
 秀岩
 鑒捉
 河提
 南暫
 西中
 樂

白明天
 天教戲第一
 學育劇
 戲曲
 校學
 合學全體
 演齊生
 演齊生
 打部前別特
 梅胡
 蘭蝶
 芳姊
 康錦花
 楓妹
 喬余
 清叔
 秀岩
 鑒捉
 河提
 南暫
 西中
 樂

白明天
 天教戲第一
 學育劇
 戲曲
 校學
 合學全體
 演齊生
 演齊生
 打部前別特
 梅胡
 蘭蝶
 芳姊
 康錦花
 楓妹
 喬余
 清叔
 秀岩
 鑒捉
 河提
 南暫
 西中
 樂

白明天
 天教戲第一
 學育劇
 戲曲
 校學
 合學全體
 演齊生
 演齊生
 打部前別特
 梅胡
 蘭蝶
 芳姊
 康錦花
 楓妹
 喬余
 清叔
 秀岩
 鑒捉
 河提
 南暫
 西中
 樂

白明天
 天教戲第一
 學育劇
 戲曲
 校學
 合學全體
 演齊生
 演齊生
 打部前別特
 梅胡
 蘭蝶
 芳姊
 康錦花
 楓妹
 喬余
 清叔
 秀岩
 鑒捉
 河提
 南暫
 西中
 樂

白明天
 天教戲第一
 學育劇
 戲曲
 校學
 合學全體
 演齊生
 演齊生
 打部前別特
 梅胡
 蘭蝶
 芳姊
 康錦花
 楓妹
 喬余
 清叔
 秀岩
 鑒捉
 河提
 南暫
 西中
 樂

白明天
 天教戲第一
 學育劇
 戲曲
 校學
 合學全體
 演齊生
 演齊生
 打部前別特
 梅胡
 蘭蝶
 芳姊
 康錦花
 楓妹
 喬余
 清叔
 秀岩
 鑒捉
 河提
 南暫
 西中
 樂

白明天
 天教戲第一
 學育劇
 戲曲
 校學
 合學全體
 演齊生
 演齊生
 打部前別特
 梅胡
 蘭蝶
 芳姊
 康錦花
 楓妹
 喬余
 清叔
 秀岩
 鑒捉
 河提
 南暫
 西中
 樂

白明天
 天教戲第一
 學育劇
 戲曲
 校學
 合學全體
 演齊生
 演齊生
 打部前別特
 梅胡
 蘭蝶
 芳姊
 康錦花
 楓妹
 喬余
 清叔
 秀岩
 鑒捉
 河提
 南暫
 西中
 樂

白明天
 天教戲第一
 學育劇
 戲曲
 校學
 合學全體
 演齊生
 演齊生
 打部前別特
 梅胡
 蘭蝶
 芳姊
 康錦花
 楓妹
 喬余
 清叔
 秀岩
 鑒捉
 河提
 南暫
 西中
 樂

白明天
 天教戲第一
 學育劇
 戲曲
 校學
 合學全體
 演齊生
 演齊生
 打部前別特
 梅胡
 蘭蝶
 芳姊
 康錦花
 楓妹
 喬余
 清叔
 秀岩
 鑒捉
 河提
 南暫
 西中
 樂

白明天
 天教戲第一
 學育劇
 戲曲
 校學
 合學全體
 演齊生
 演齊生
 打部前別特
 梅胡
 蘭蝶
 芳姊
 康錦花
 楓妹
 喬余
 清叔
 秀岩
 鑒捉
 河提
 南暫
 西中
 樂

歐遊印象

遊英的蘭短回憶之一

非繁

民國紀元之廿二年，我隨同家裏的人到英倫去，記得在出發的前兩個月，曾經這樣的過：究竟走北邊的西伯利亞鐵路呢？還是到上海海峽去呢？因為放洋的興趣與坐西伯利亞鐵路的興趣，在事實上都是相等的，相等的。

——經過許多多的考慮，終於搭意大利的郵船，從上海出發了！

同船的人，中國人不少，在平時，也許因為你是廣東人我是山東人，彼此不願接談，但是這個時候，我們見面了，都好像有一種不可言喻的，神秘的親熱！所以臨時發起組織旅行團，預備在沿途的名勝地方，實行觀光。

四十多天的水面生涯，的確有些「超人」的味道！沿途遊歷了不少地方，但是給我印象最深的——好幾不同的印象，只有四個地方：

(本版文字禁止轉載)

新嘉坡的風景太好了！在船將近新嘉坡的時候，便有許多本地人，乘著極輕的小船，划近大船，很顯的向船中的人們索錢，假如你投個錢下水，

隨時的，表中可以現出價錢來。公共汽車，在倫敦大約有三百多條路線，電車路也要有數十路之多。無論公共汽車或電車，都是上下兩層的，是上層的特點，是在「可以吸煙」，下層是絕對不可的！倫敦人乘車的顺序太好了！而且絕對的，沒有像中國人乘車時，「不打票」的習慣。倫敦人乘車，坐在下層，

後來，才看到車的影子——這樣的風聲電報，有如萬馬奔騰，所以英人叫他「萬馬奔騰」。這種車形狀略似火車，可是比較小些。從地面進到地下的車站時，有一種像樓梯的電梯，是上層的特點，是在「可以吸煙」，下層是絕對不可的！倫敦的大英博物館，是很偉大的，裏面收藏的中國東西，的確不少！

許多人都知道法京巴黎有蠟像館，（吳稚老曾有遊法京蠟像館的軼事）誰知道倫敦也有呢？我去遊倫敦的蠟像館，在舊房邊，站著一個半裸體的女人，同時有一個英國男人問我：「你每一張票價多少錢呢？」

「萬馬奔騰」，因為：在道地的車站候車的時候，如果一個車來了，先聽到鳴笛的風聲，然後才聽得車的聲音，更見了！

寒鴉

山嵐

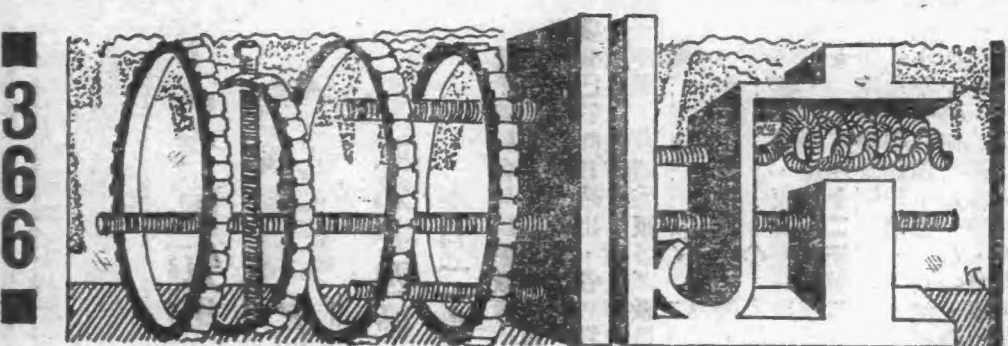
假使你的園子裡有幾株落葉的梧桐，或在住家的近旁有個樹林，那枝葉是很健壯的。在這多雪的冬季，在早晨，也許你還在追尋好夢，或懶懶的剛從夢中驚醒的時候，便有許多不知從什麼地方飛來的寒鴉，像一隻團圓似的對你叫：是應該醒醒的時候了！

藝林新史

古寺一鏡共研探梅蕊
明湖雙燕齊唱採蓮歌

陳慎言

(1077)



那婆子道：「我說沒有，就是沒有。」劉三想，我已經踏進他的門，就不能這樣出去，他說沒有，我也不信他的話，我一出去，便對不住師傅了，於是，便大聲喊道：「凌先生你出來，你出來，不要裝樣子，躲在裏面，你欠了人家的錢，還要跑到這裏來逛，太沒道理了！你出來，不要賴在

華芳牌香烟

五十支裝每元四桶 十支裝每小包售銅廿六枚

妙

自有香烟以來從未有之貢獻

數十年配製研究的成功 數十年製煉經驗的結晶 此烟之妙不可言不可及 吸過自然稱妙

消風散

痛風磨難多年 追韋廉士醫生紅色補丸清補其血方始告痊

黃勤先生主薦

消風散專治風寒濕熱諸症，如鼻道氣管不能治其病源之所在，藥水藥丸均不能直接達及此處，乃能速效之止咳片之治療氣管，欲求速效請用韋廉士醫生紅色補丸，以代那些僅能入胃之藥也。江西徐子鈺君患此症多年，經服韋廉士醫生紅色補丸，咳嗽即止，於是飲食增加，精神不振康健復因矣。

韋廉士吸入止咳片即見傷風不復康健復因矣。

韋廉士吸入止咳片統治喉痛氣管支炎以及喉嚨各疾，適勞芳春效迅速，各藥房均有出售或逕向上海江西路四五一號韋廉士醫生藥局購買大瓶每瓶七角五分小瓶六角郵力在內。

不生氣 不罵人 不打人

這是新生活運動標語之一，當然誰都知道，不能違抗，但是有人雖也知道，却不合動輒因他的腸胃阻滯，肝火上升，故知除尊重上面之勸告外，並出外遊歷，如上海，南京，杭州，蘇州，無錫，常州，鎮江，揚州，南通，等處，如欲求速效，請用韋廉士醫生紅色補丸，以代那些僅能入胃之藥也。江西徐子鈺君患此症多年，經服韋廉士醫生紅色補丸，咳嗽即止，於是飲食增加，精神不振康健復因矣。

韋廉士吸入止咳片即見傷風不復康健復因矣。

韋廉士吸入止咳片統治喉痛氣管支炎以及喉嚨各疾，適勞芳春效迅速，各藥房均有出售或逕向上海江西路四五一號韋廉士醫生藥局購買大瓶每瓶七角五分小瓶六角郵力在內。